

# Journals

No. 137

Wednesday, March 2, 2011

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 137

Le mercredi 2 mars 2011

14 heures

---

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

WAYS AND MEANS

VOIES ET MOYENS

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Flaherty (Minister of Finance), an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means motion for a Budget presentation on Tuesday, March 22, 2011, at 4:00 p.m.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Flaherty (ministre des Finances), un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens ayant pour objet la présentation d'un exposé budgétaire, le mardi 22 mars 2011, à 16 heures.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Copy of the Cooperation Agreement between Canada and the European Space Agency, and Explanatory Memorandum, dated December 15, 2010. — Sessional Paper No. 8532-403-41.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cannon (ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de coopération entre le Canada et l'Agence spatiale européenne, et Note explicative, en date du 15 décembre 2010. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8532-403-41.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Minister of International Trade) laid upon the Table, — Document entitled "Office of the Extractive Sector Corporate Social Responsibility (CSR) Counsellor — Annual Report to Parliament (October 2009 - October 2010)". — Sessional Paper No. 8525-403-35.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Le Bureau du conseiller en responsabilité sociale des entreprises de l'industrie extractive — Rapport annuel au Parlement (octobre 2009 - octobre 2010) ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8525-403-35.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Minister of International Trade) laid upon the Table, — Summary of the Corporate Plan for 2011-2015 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-403-851-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 403-1336 and 403-1338 concerning horse meat. — Sessional Paper No. 8545-403-47-17;

— No. 403-1348 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-403-15-11;

— Nos. 403-1368, 403-1372, 403-1373, 403-1375, 403-1376 and 403-1379 concerning Iran. — Sessional Paper No. 8545-403-10-08.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 56th Commonwealth Parliamentary Conference, held in Nairobi, Kenya, from September 10 to 19, 2010. — Sessional Paper No. 8565-403-53-05.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the bilateral visit to Victoria, Seychelles, from September 9 to 12, 2010. — Sessional Paper No. 8565-403-53-06.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) presented the report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the International Parliamentary Governance Seminar, held in London and Cardiff, United Kingdom and Brussels, Belgium, from November 15 to 25, 2010. — Sessional Paper No. 8565-403-53-07.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association concerning its participation at the bilateral visits to Abuja, Nigeria, Accra, Ghana and Lomé, Togo, from January 16 to 22, 2011. — Sessional Paper No. 8565-403-76-03.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Sommaire du plan d'entreprise de 2011-2015 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-403-851-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 403-1336 et 403-1338 au sujet de la viande chevaline. — Document parlementaire n° 8545-403-47-17;

— n° 403-1348 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n° 8545-403-15-11;

— n<sup>os</sup> 403-1368, 403-1372, 403-1373, 403-1375, 403-1376 et 403-1379 au sujet de l'Iran. — Document parlementaire n° 8545-403-10-08.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 56<sup>e</sup> Conférence parlementaire du Commonwealth, tenue à Nairobi (Kenya) du 10 au 19 septembre 2010. — Document parlementaire n° 8565-403-53-05.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la visite bilatérale à Victoria (Seychelles) du 9 au 12 septembre 2010. — Document parlementaire n° 8565-403-53-06.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au Colloque parlementaire international sur la gouvernance, tenu à Londres et Cardiff (Royaume-Uni) et à Bruxelles (Belgique) du 15 au 25 novembre 2010. — Document parlementaire n° 8565-403-53-07.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bélanger (Ottawa—Vanier) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa participation aux visites bilatérales à Abuja (Nigéria), Accra (Ghana) et Lomé (Togo) du 16 au 22 janvier 2011. — Document parlementaire n° 8565-403-76-03.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Sorenson (Crowfoot), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code (investigative hearing and recognizance with conditions), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-403-200.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 47, 49, 53 and 57*) was tabled.

Ms. Fry (Vancouver Centre), from the Standing Committee on the Status of Women, presented the 11th Report of the Committee (Supplementary Estimates (C), 2010-11 — Vote 95c under CANADIAN HERITAGE). — Sessional Paper No. 8510-403-201.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 58*) was tabled.

Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 26th Report of the Committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-403-202.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the previous question to the motion for third reading of Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be deemed withdrawn and that the question on the motion for third reading of the said Bill be deemed put and a recorded division be deemed requested and deferred to the expiry of the time for Government Orders today; and after no more than three further speakers from each recognized party have spoken on the second reading motion of Bill C-55, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act, Bill C-55 shall be deemed read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs, provided that any member rising to speak may indicate to the Speaker that he or she will be dividing his or her time with another Member.

By unanimous consent, it was resolved, — That the House condemn in the strongest terms possible the recent assassination of Pakistan's Minister for Minorities, Mr. Shahbaz Bhatti; that the House express its sincere condolences to the people of Pakistan, and to the family of Mr. Bhatti; that the House encourage the Government of Pakistan to take immediate action against those who would harm and threaten defenders of religious freedom and human rights; and that the House call upon the Government of Pakistan to repeal its blasphemy laws.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Sorenson (Crowfoot), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le septième rapport du Comité (projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel (investigation et engagement assorti de conditions), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-403-200.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 47, 49, 53 et 57*) est déposé.

M<sup>me</sup> Fry (Vancouver-Centre), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (C) 2010-2011 — crédit 95c sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN). — Document parlementaire n° 8510-403-201.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 58*) est déposé.

M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 26<sup>e</sup> rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-403-202.

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, la question préalable à la motion portant troisième lecture du projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit réputée retirée et que la motion portant troisième lecture dudit projet de loi soit réputée avoir été mise aux voix et qu'un vote par appel nominal soit réputé avoir été demandé et différé jusqu'à la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement, plus tard aujourd'hui; et qu'après qu'au plus trois autres intervenants de chacun des partis reconnus auront pris la parole au sujet de la motion portant deuxième lecture du projet de loi de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions, le projet de loi C-55 soit réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants, pourvu que tout député qui prendra la parole puisse indiquer au Président qu'il ou elle souhaite partager son temps de parole avec un autre député.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre condamne le plus vigoureusement possible l'assassinat récent du ministre des Minorités, M. Shahbaz Bhatti; que la Chambre exprime ses sincères condoléances à la population du Pakistan et à la famille de M. Bhatti; que la Chambre encourage le gouvernement du Pakistan à prendre des mesures immédiates contre ceux qui font du mal aux défenseurs de la liberté religieuse et des droits de la personne ou qui les menacent; que la Chambre demande au gouvernement du Pakistan de révoquer ses lois relatives au blasphème.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-1439);
- by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), one concerning asbestos (No. 403-1440) and one concerning the protection of the environment (No. 403-1441);
- by Mr. Stanton (Simcoe North), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 403-1442);
- by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning funding aid (No. 403-1443) and one concerning horse meat (No. 403-1444);
- by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 403-1445);
- by Mr. Anders (Calgary West), one concerning immigration (No. 403-1446);
- by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 403-1447);
- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning Afghanistan (No. 403-1448).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blackburn (Minister of Veterans Affairs and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-55, An Act to amend the Canadian Forces Members and Veterans Re-establishment and Compensation Act and the Pension Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

The debate continued.

## DEFERRED RECORDED DIVISIONS

## CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That the Eighth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, February 14, 2011, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 20*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 403-1439);
- par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), une au sujet de l'amiante (n° 403-1440) et une au sujet de la protection de l'environnement (n° 403-1441);
- par M. Stanton (Simcoe-Nord), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 403-1442);
- par M. Valeriote (Guelph), une au sujet de l'aide financière (n° 403-1443) et une au sujet de la viande chevaline (n° 403-1444);
- par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 403-1445);
- par M. Anders (Calgary-Ouest), une au sujet de l'immigration (n° 403-1446);
- par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n° 403-1447);
- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de l'Afghanistan (n° 403-1448).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blackburn (ministre des Anciens Combattants et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Cannon (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi sur les mesures de réinsertion et d'indemnisation des militaires et vétérans des Forces canadiennes et la Loi sur les pensions, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

Le débat se poursuit.

## VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

## ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le huitième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 14 février 2011, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 20*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 189 — Vote n° 189)

YEAS: 145, NAYS: 136

POUR : 145, CONTRE : 136

## YEAS — POUR

André	Andrews	Angus	Ashton
Asselin	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Bains	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Bevington	Bigras	Blais
Bonsant	Bouchard	Bourgeois	Brisson
Brunelle	Byrne	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coady
Coderre	Comartin	Cotler	Crombie
Crowder	Cullen	Cuzner	D'Amours
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Desnoyers	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Donnelly	Dorion
Dosanjih	Dryden	Duceppe	Dufour
Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking	Faille
Folco	Foote	Freeman	Fry
Gagnon	Garneau	Gaudet	Godin
Goodale	Gravelle	Guarnieri	Guay
Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer	Jennings
Kania	Karygiannis	Kennedy	Laframboise
Lamoureux	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Leslie	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McCallum	McGuinty
McTeague	Ménard	Mendes	Minna
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Neville	Oliphant
Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)
Paquette	Patry	Pearson	Plamondon
Pomerleau	Proulx	Rae	Rafferty
Ratansi	Regan	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Sgro	Siksay	Simms	Simson
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Tonks	Trudeau	Valeriote
Vincent	Volpe	Wilfert	Wrzesnewskyj
Zarac — 145			

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Arthur	Ashfield	Baird
Benoit	Bernier	Bezan	Blackburn
Blaney	Block	Boucher	Boughen
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Cadman	Calandra
Calkins	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Chong	Clarke	Clement	Cummins
Davidson	Day	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Généreux
Glover	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn

Hiebert Jean	Hoback Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Hoepfner Kenney (Calgary Southeast)	Holder Kent
Kerr Lauzon Lukiwski Mayes Merrifield	Komarnicki Lebel Lunn McColeman Miller	Kramp (Prince Edward—Hastings) Lemieux Lunney McLeod Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Lake Lobb MacKenzie Menzies Moore (Fundy Royal)
Nicholson Obhrai Petit Rajotte Ritz Shea Sorenson Sweet Tweed Vellacott Warkentin	Norlock Oda Poilievre Reid Saxton Shipley Stanton Thompson Uppal Verner Watson	O'Connor Paradis Preston Richards Scheer Shory Storseth Tilson Van Kesteren Wallace Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	O'Neill-Gordon Payne Raitt Rickford Schellenberger Sopuck Strahl Toews Van Loan Warawa Weston (Saint John)
Wong	Woodworth	Yelich	Young — 136

## PAIRED — PAIRÉS

Allison	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Keddy (South Shore—St. Margaret's) MacKay (Central Nova)	Laforest Smith — 10	Lalonde	Lessard

## GOVERNMENT ORDERS

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Order made earlier today, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Strahl (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-42, An Act to amend the Aeronautics Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Strahl (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 190 — Vote n° 190)

YEAS: 246, NAYS: 34

POUR : 246, CONTRE : 34

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anders	Anderson
André	Andrews	Armstrong	Arthur
Ashfield	Asselin	Bachand	Bagnell
Bains	Baird	Beaudin	Bélanger

Bellavance	Bennett	Benoit	Bernier
Bezan	Bigras	Blackburn	Blais
Blaney	Block	Bonsant	Bouchard
Boucher	Blochen	Bourgeois	Braid
Breitkreuz	Brisson	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Chong	Clarke	Clement	Coady
Coderre	Cotler	Crombie	Cummins
Cuzner	D'Amours	Davidson	Day
DeBellefeuille	Dechert	Del Mastro	Demers
Deschamps	Desnoyers	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dorion	Dosanjh
Dreeshen	Dryden	Duceppe	Dufour
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Easter	Eyking
Faille	Fantino	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Folco	Foote
Freeman	Fry	Gagnon	Galipeau
Gallant	Garneau	Gaudet	Généreux
Glover	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Grewal	Guarnieri	Guay
Guergis	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert
Hoback	Hoepfner	Holder	Jean
Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis
Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lake
Lamoureux	Lauzon	Lavallée	Lebel
LeBlanc	Lee	Lemay	Lemieux
Lévesque	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKenzie	Malhi
Malo	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McLeod	McTeague
Ménard	Mendes	Menzies	Merrifield
Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mourani	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Oda
Oliphant	Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)
Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Paradis	Patry
Payne	Pearson	Petit	Plamondon
Poilievre	Pomerleau	Preston	Proulx
Rae	Raït	Rajotte	Ratansi
Regan	Reid	Richards	Rickford
Ritz	Rodriguez	Rota	Russell
Savage	Saxton	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Simms	Simson	Sopuck
Sorenson	St-Cyr	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thi Lac
Thompson	Tilson	Toews	Tonks
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert
Wong	Woodworth	Wrzesnewskyj	Yelich
Young	Zarac — 246		

## NAYS — CONTRE

Angus	Ashton	Atamanenko	Bevington
Charlton	Chow	Christopherson	Comartin
Crowder	Cullen	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)
Dewar	Donnelly	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Godin
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Layton	Leslie	Maloway	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Mulcair	Rafferty	Savoie	Siksay
Stoffer	Thibeault — 34		

## PAIRED — PAIRÉS

Allison	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Laforest	Lalonde	Lessard
MacKay (Central Nova)	Smith — 10		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Braid (Kitchener—Waterloo), seconded by Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study of the current tax incentives for charitable donations with a view to encouraging increased giving, including but not limited to (i) reviewing changes to the charitable tax credit amount, (ii) reviewing the possible extension of the capital gains exemption to private company shares and real estate when donated to a charitable organization, (iii) considering the feasibility of implementing these measures; and that the Committee report its findings to the House. (*Private Members' Business M-559*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 191 — Vote n° 191)

YEAS: 281, NAYS: 0

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Braid (Kitchener—Waterloo), appuyé par M. Preston (Elgin—Middlesex—London), — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude des incitatifs fiscaux actuellement accordés au titre des dons de charité en vue de favoriser une augmentation des dons et, sans limiter son travail à ces sujets, (i) d'examiner les changements qu'il serait possible d'apporter au montant du crédit d'impôt pour don de charité, (ii) d'étudier la possibilité d'étendre l'exemption pour gains en capital aux actions d'entreprises privées et aux biens immobiliers dont il est fait don à un organisme de charité, (iii) de voir s'il est possible de mettre ces mesures en vigueur; et que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre. (*Affaires émanant des députés M-559*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 281, CONTRE : 0

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anders	Anderson
André	Andrews	Angus	Armstrong
Arthur	Ashfield	Ashton	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Baird	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benoit	Bernier	Bevington
Bezan	Bigras	Blackburn	Blais
Blaney	Block	Bonsant	Bouchard
Boucher	Boughen	Bourgeois	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)



Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Charlton	Chong	Chow	Christopherson
Clarke	Clement	Coady	Coderre
Comartin	Cotler	Crombie	Crowder
Cullen	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
DeBellefeuille	Dechert	Del Mastro	Demers
Deschamps	Desnoyers	Devolin	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Donnelly
Dorion	Dosanjh	Dreeshen	Dryden
Duceppe	Dufour	Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Dykstra	Easter	Eyking	Faille
Fantino	Fast	Finley	Flaherty
Fletcher	Folco	Foote	Freeman
Fry	Gagnon	Galipeau	Gallant
Garneau	Gaudet	Généreux	Glover
Godin	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravelle	Grewal	Guarnieri
Guay	Guergis	Harris (St. John's East)	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hoback	Hoepfner
Holder	Hughes	Hyer	Jean
Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania	Karygiannis
Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lake
Lamoureux	Lauzon	Lavallée	Layton
Lebel	LeBlanc	Lee	Lemay
Lemieux	Leslie	Lévesque	Lobb
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacAulay
MacKenzie	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Mayes	McCallum
McColeman	McGuinty	McLeod	McTeague
Ménard	Mendes	Menzies	Merrifield
Miller	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mourani	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Neville	Nicholson
Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai
Oda	Oliphant	Ouellet	Pacetti
Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Paradis
Patry	Payne	Pearson	Petit
Plamondon	Poilievre	Pomerleau	Preston
Proulx	Rae	Rafferty	Raitt
Rajotte	Ratansi	Regan	Reid
Richards	Rickford	Ritz	Rodriguez
Rota	Russell	Savage	Savoie
Saxton	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Sgro	Shea	Shipley	Shory
Siksay	Simms	Simson	Sopuck
Sorenson	St-Cyr	Stanton	Stoffer
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Thi Lac	Thibeault	Thompson	Tilson
Toews	Tonks	Trudeau	Tweed
Uppal	Valeriot	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Vincent	Volpe
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert	Wong

Woodworth  
Zarac — 281

Wrzesnewskyj

Yelich

Young

NAYS — CONTRE

Nil — Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Allison

Cannan (Kelowna—Lake Country) Guimond (Rimouski-Neigette—  
Témiscouata—Les Basques)

Guimond (Montmorency—  
Charlevoix—Haute-Côte-Nord)

Keddy (South Shore—St.  
Margaret's)

Laforest

Lalonde

Lessard

MacKay (Central Nova)

Smith — 10

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Proulx (Hull—Aylmer), seconded by Ms. Coady (St. John's South—Mount Pearl), — That Bill C-449, An Act regarding free public transit for seniors, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Proulx (Hull—Aylmer), appuyé par M<sup>me</sup> Coady (St. John's-Sud—Mount Pearl), — Que le projet de loi C-449, Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 192 — Vote n° 192)

YEAS: 105, NAYS: 175

POUR : 105, CONTRE : 175

YEAS — POUR

Andrews  
Atamanenko  
Bennett  
Charlton  
Coderre  
Crowder  
Davies (Vancouver Kingsway)  
Dhalla  
Dryden  
Folco  
Godin  
Guergis  
Jennings  
Lamoureux  
Leslie  
Marston  
Masse  
McTeague  
Murphy (Moncton—Riverview—  
Dieppe)  
Oliphant  
Proulx  
Regan  
Savage  
Siksay  
Szabo  
Valeriotte  
Zarac — 105

Angus  
Bagnell  
Bevington  
Chow  
Comartin  
Cullen  
Davies (Vancouver East)  
Dion  
Duncan (Edmonton—Strathcona)  
Foote  
Goodale  
Harris (St. John's East)  
Kania  
Layton  
MacAulay  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mathysen  
Mendes  
Murphy (Charlottetown)  
Pacetti  
Rae  
Rodriguez  
Savoie  
Simms  
Thibeault  
Volpe

Arthur  
Bains  
Brison  
Christopherson  
Cotler  
Cuzner  
Dewar  
Donnelly  
Easter  
Fry  
Gravelle  
Hughes  
Karygiannis  
LeBlanc  
Malhi  
Martin (Winnipeg Centre)  
McCallum  
Minna  
Murray  
Patry  
Rafferty  
Rota  
Scarpaleggia  
Simson  
Tonks  
Wilfert

Ashton  
Bélanger  
Byrne  
Coady  
Crombie  
D'Amours  
Dhaliwal  
Dosanjh  
Eyking  
Garneau  
Guarnieri  
Hyer  
Kennedy  
Lee  
Maloway  
Martin (Sault Ste. Marie)  
McGuinty  
Mulcair  
Neville  
Pearson  
Ratansi  
Russell  
Sgro  
Stoffer  
Trudeau  
Wrzesnewskyj

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anders	Anderson
André	Armstrong	Ashfield	Bachand
Baird	Beaudin	Bellavance	Benoit
Bernier	Bezan	Bigras	Blackburn
Blais	Blaney	Block	Bonsant
Bouchard	Boucher	Bouhen	Bourgeois
Braid	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Cadman
Calandra	Calkins	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chong
Clarke	Clement	Cummins	Davidson
Day	DeBellefeuille	Dechert	Del Mastro
Demers	Deschamps	Desnoyers	Devolin
Dorion	Dreeshen	Duceppe	Dufour
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Faillie	Fantino
Fast	Finley	Flaherty	Fletcher
Freeman	Gagnon	Galipeau	Gallant
Gaudet	Généreux	Glover	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Guay
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lake	Lauzon
Lavallée	Lebel	Lemay	Lemieux
Lévesque	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKenzie	Malo	Mayes
McColeman	McLeod	Ménard	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Mourani	Nadeau	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Obhrai	Oda
Ouellet	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette
Paradis	Payne	Petit	Plamondon
Poilievre	Pomerleau	Preston	Raïtt
Rajotte	Reid	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Sopuck
Sorenson	St-Cyr	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Thi Lac	Thompson
Tilson	Toews	Tweed	Uppal
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong
Woodworth	Yelich	Young — 175	

## PAIRED — PAIRÉS

Allison	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Laforest	Lalonde	Lessard
MacKay (Central Nova)	Smith — 10		

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), seconded by Mr. Dreeshen (Red Deer), — That Bill C-575, An Act respecting the accountability and enhanced financial transparency of elected officials of First Nations communities, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Block (Saskatoon—Rosetown—Biggar), appuyée par M. Dreeshen (Red Deer), — Que le projet de loi C-575, Loi concernant l'obligation de rendre des comptes et l'accroissement de la transparence financière des représentants élus des collectivités des Premières Nations, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 193 — Vote n° 193)

YEAS: 151, NAYS: 128

POUR : 151, CONTRE : 128

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anders	Anderson
Andrews	Armstrong	Arthur	Ashfield
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Blackburn	Blaney	Block	Boucher
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brisson
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Cadman	Calandra	Calkins	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casson	Chong	Clarke
Clement	Cummins	D'Amours	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Devolin
Dhalla	Dion	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Galipeau	Gallant
Généreux	Glover	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guarnieri	Guergis
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	Lebel
Lemieux	Lobb	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKenzie	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayes
McColeman	McLeod	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Charlottetown)
Nicholson	Norlock	O'Connor	O'Neill-Gordon
Obhrai	Oda	Oliphant	Paradis
Payne	Petit	Poilievre	Preston
Raïtt	Rajotte	Regan	Reid
Richards	Rickford	Ritz	Rodriguez
Savage	Saxton	Scheer	Schellenberger
Shea	Shipley	Shory	Simms
Simson	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Thompson
Tilson	Toews	Tweed	Uppal
Valeriote	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong
Woodworth	Yelich	Young — 151	

## NAYS — CONTRE

André	Angus	Ashton	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Beaudin	Bélanger	Bellavance	Bennett
Bevington	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Byrne
Cardin	Carrier	Charlton	Chow
Christopherson	Coady	Coderre	Comartin
Cotler	Crombie	Crowder	Cullen
Cuzner	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Desnoyers	Dewar
Dhaliwal	Donnelly	Dorion	Dosanjh
Dryden	Duceppe	Dufour	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Easter	Eyking	Faille	Folco
Foote	Freeman	Fry	Gagnon
Garneau	Gaudet	Godin	Gravelle
Guay	Harris (St. John's East)	Hughes	Hyer
Jennings	Kania	Karygiannis	Kennedy
Laframboise	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Leslie	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McCallum	McGuinty	McTeague
Ménard	Mendes	Minna	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murray	Nadeau
Neville	Ouellet	Pacetti	Paillé (Hochelaga)
Paillé (Louis-Hébert)	Paquette	Patry	Pearson
Plamondon	Pomerleau	Proulx	Rae
Rafferty	Ratansi	Rota	Russell
Savoie	Scarpaleggia	Sgro	Siksay
St-Cyr	Stoffer	Szabo	Thi Lac
Thibeault	Tonks	Trudeau	Vincent
Volpe	Wilfert	Wrzesnewskij	Zarac — 128

## PAIRED — PAIRÉS

Allison	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Guimond (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Laforest	Lalonde	Lessard
MacKay (Central Nova)	Smith — 10		

Accordingly, Bill C-575, An Act respecting the accountability and enhanced financial transparency of elected officials of First Nations communities, was read the second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion, as amended, of Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), seconded by Mrs. O'Neill-Gordon (Miramichi), — That, in the opinion of the House, the government should proclaim the Wednesday in the last full week of September as National Tree Day. (*Private Members' Business M-575*)

The question was put on the motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-575, Loi concernant l'obligation de rendre des comptes et l'accroissement de la transparence financière des représentants élus des collectivités des Premières Nations, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion, telle que modifiée, de M. Galipeau (Ottawa—Orléans), appuyé par M<sup>me</sup> O'Neill-Gordon (Miramichi), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le mercredi de la dernière semaine complète de septembre Journée nationale de l'arbre. (*Affaires émanant des députés M-575*)

La motion, telle que modifiée, est mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 194 — Vote n° 194)

YEAS: 269, NAYS: 3

POUR : 269, CONTRE : 3

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anders	Anderson
André	Andrews	Angus	Armstrong
Arthur	Ashfield	Ashton	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bagnell	Bains
Baird	Beaudin	Bélanger	Bellavance
Bennett	Benoit	Bernier	Bevington
Bezan	Bigras	Blackburn	Blais
Blaney	Block	Bonsant	Bouchard
Boucher	Boughen	Bourgeois	Braid
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Cadman	Calandra	Calkins	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Charlton	Chong	Chow	Christopherson
Clarke	Clement	Coady	Coderre
Comartin	Cotler	Crombie	Crowder
Cullen	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day
DeBellefeuille	Dechert	Del Mastro	Demers
Deschamps	Desnoyers	Devolin	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Donnelly	Dorion
Dosanjh	Dreeshen	Duceppe	Dufour
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dykstra	Easter
Eyking	Faille	Fantino	Fast
Finley	Flaherty	Fletcher	Folco
Foote	Freeman	Gagnon	Galipeau
Gallant	Gameau	Gaudet	Généreux
Glover	Godin	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Gravelle	Grewal
Guarnieri	Guay	Guergis	Harris (St. John's East)
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hiebert	Hoback
Hoepfner	Holder	Hughes	Hyer
Jean	Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kania
Karygiannis	Kennedy	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise
Lake	Lamoureux	Lauzon	Lavallée
Layton	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Leslie	Lévesque
Lobb	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKenzie	Malhi	Malo	Maloway
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Mayer	McCallum
McColeman	McGuinty	McLeod	McTeague
Ménard	Mendes	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill-Gordon	Obhrai	Oda	Oliphant
Ouellet	Paillé (Hochelaga)	Paillé (Louis-Hébert)	Paquette
Paradis	Patry	Payne	Petit
Plamondon	Poilievre	Pomerleau	Preston
Proulx	Rae	Rafferty	Raitt
Rajotte	Reid	Richards	Rickford

Ritz	Rodriguez	Rota	Savage
Savoie	Saxton	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Sgro	Shea	Shipley
Shory	Siksay	Simms	Simson
Sopuck	Sorenson	St-Cyr	Stanton
Stoffer	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Thi Lac	Thibeault	Thompson
Tilson	Toews	Tonks	Trudeau
Tweed	Uppal	Valeriotte	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Vincent
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert	Wong
Woodworth	Wrzesnewskij	Yelich	Young
Zarac — 269			

## NAYS — CONTRE

Dion	Pacetti	Russell — 3
------	---------	-------------

## PAIRED — PAIRÉS

Allison	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Laforest	Lalonde	Lessard
MacKay (Central Nova)	Smith — 10		

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:57 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the third reading of Bill C-473, An Act to protect insignia of military orders and military decorations and medals that are of cultural significance for future generations.

Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), seconded by Mr. Wallace (Burlington), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, March 9, 2011, immediately before the time provided for Private Members' Business.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine and report upon the expenditures set out in Parliament Vote 10 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2012.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 57, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-473, Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes d'ordres militaires et les décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle.

M. Schellenberger (Perth—Wellington), appuyé par M. Wallace (Burlington), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 9 mars 2011, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement a été autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 10 du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:52 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:04 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 52, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 4, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.